

Terjemahan di bawah hanya disediakan untuk tujuan informasi. Jika terdapat perbedaan, ketidaksesuaian, atau pertentangan antara terjemahan ini dan versi bahasa Inggris (khususnya karena penundaan penerjemahan), versi bahasa Inggris yang akan berlaku.

SYARAT DAN KETENTUAN JARINGAN MITRA AWS

Terakhir Diperbarui: 4 Januari 2021

Syarat dan Ketentuan Jaringan Mitra AWS ini ("**Ketentuan**" ini) mengatur partisipasi Anda dalam Program Jaringan Mitra AWS ("**Program**") dan merupakan perjanjian antara Pihak Pengontrak AWS (juga disebut sebagai "**AWS**" atau "**kami**") dan Anda atau entitas yang Anda wakili ("**Anda**"). Ketentuan ini akan berlaku saat Anda mengklik tombol "Terima" atau mencentang kotak yang ditampilkan bersama Ketentuan ini atau, jika lebih dulu, saat Anda menerima atau menggunakan Manfaat apa pun ("**Tanggal Berlaku**"). Anda menyatakan kepada kami bahwa Anda secara hukum dapat menandatangani kontrak (misalnya Anda bukan anak di bawah umur). Apabila Anda menandatangani Ketentuan ini untuk entitas, seperti perusahaan tempat Anda bekerja, Anda menyatakan kepada kami bahwa Anda memiliki kewenangan hukum untuk mengikat entitas tersebut. Lihatlah Bagian 9 untuk mengetahui definisi dari istilah tertentu dalam huruf kapital yang digunakan dalam Ketentuan ini.

1. Ikhtisar dan Administrasi Program.

1.1 Bergabung dengan Program. Untuk bergabung dengan Program, Anda harus mengirimkan permohonan Program lengkap melalui Situs APN, menyetujui Perjanjian Pelanggan AWS, dan diterima oleh AWS dalam Program. Penerimaan dalam Program tidak memberi Anda wewenang untuk menjual kembali atau mensublisensikan layanan AWS.

1.2 Administrasi Program. Apabila Anda diterima dalam Program, dengan memberikan Informasi Akun Program Anda, Anda dapat membuat akun Program tempat Anda dapat mengatur partisipasi Anda dalam Program. Kami dapat menggunakan Informasi Akun Program Anda untuk mengirimkan informasi mengenai AWS, Program, atau informasi yang menurut kami menarik bagi Anda. Kami menangani Informasi Akun Program, dan setiap informasi pribadi lain yang kami terima dari penggunaan Anda atas Situs APN atau yang dikumpulkan selama partisipasi Anda dalam Program, sesuai dengan [Pemberitahuan Privasi AWS](#). Kecuali sejauh kesalahan dilakukan oleh AWS, Anda bertanggung jawab atas seluruh kegiatan yang terjadi dalam akun Program Anda.

1.3 Biaya Program. Kami menagihkan biaya Program sebagaimana dijelaskan pada Situs APN. Anda akan membayarkan biaya Program kepada AWS, termasuk pajak atau biaya setara yang berlaku, sesuai dengan Perjanjian Pelanggan AWS menggunakan salah satu metode pembayaran yang kami dukung. Seluruh biaya Program yang dibayarkan kepada AWS tidak dapat dikembalikan dananya.

1.4 Perilaku Anda. Anda akan senantiasa (a) melaksanakan kegiatan dalam Program secara profesional dan kompeten dan, jika berlaku, sesuai dengan [Pedoman Perilaku Komunitas AWS](#), (b) mematuhi seluruh undang-undang, aturan, dan peraturan yang berlaku, dan perintah otoritas pemerintah, serta (c) tidak terlibat dalam segala tindakan atau praktik yang berbahaya, palsu, atau menipu.

2. Manfaat dan Konten yang Disediakan oleh AWS.

2.1 Manfaat Program.

(a) Secara Umum. Sebagai bagian dari Program, kami mungkin mengundang Anda untuk berpartisipasi dalam peluang atau memberikan pendanaan atau manfaat lain (secara bersama-sama, "**Manfaat**") kepada Anda terkait kegiatan yang mendukung penggunaan, promosi, atau pengetahuan layanan AWS (secara bersama-sama, "**Proyek**"). Partisipasi Anda dalam Program, termasuk setiap Proyek, atau penerimaan Manfaat oleh Anda, diatur oleh Ketentuan ini dan setiap persyaratan, ketentuan, pedoman, dan persyaratan tambahan yang ditunjukkan sebagai "**Ketentuan Tambahan**" (secara bersama-sama, "**Ketentuan Tambahan**") yang tersedia untuk Anda (termasuk dari pihak ketiga) baik melalui email, panduan program, maupun surat. Apabila kami menyediakan Ketentuan Tambahan ini kepada Anda, ketentuan tersebut dicakup melalui penyebutan ke dalam Ketentuan ini. Dengan berpartisipasi dalam Proyek atau menerima Manfaat, Anda menyetujui Ketentuan Tambahan ini.

(b) Kelayakan. Anda hanya memenuhi syarat atas Manfaat sebagai bagian dari Proyek jika Anda (i) mengirimkan proposal Proyek kepada AWS, (ii) menerima persetujuan AWS bahwa Anda memenuhi syarat atas Manfaat tersebut sebelum tanggal mulai Proyek, dan (iii) menyelesaikan Proyek sesuai dengan proposal Proyek Anda, dalam yurisdiksi yang disetujui oleh AWS, dan sesuai dengan Ketentuan ini. Manfaat disediakan oleh kami sesuai dengan Ketentuan ini sebagaimana ditetapkan oleh AWS dan tunduk pada Ketentuan ini dan setiap perjanjian lain antara Anda dan AWS, afiliasinya, Sinnet, atau NWCD (sebagaimana berlaku) (misalnya Perjanjian Pelanggan AWS). Apabila Anda menerima Manfaat yang dianggap oleh AWS tidak memenuhi syarat untuk Anda terima, Anda akan mengembalikan Manfaat tersebut sesuai dengan permintaan kami, atau kami dapat membatalkan Manfaat tersebut atau membuat pengurangan terkait untuk segala Manfaat mendatang Anda.

(c) Penggunaan. Anda tidak boleh menggunakan Manfaat apa pun untuk segala tujuan selain penggunaan yang dimaksudkan sebagaimana disampaikan oleh AWS kepada Anda. Manfaat tidak boleh digunakan oleh karyawan Anda untuk keuntungan pribadi mereka.

(d) Proyek Pelanggan Pemerintah. Apabila Anda menerima Manfaat untuk mendukung Proyek yang berkaitan dengan hubungan bisnis yang sudah ada atau kemungkinan hubungan bisnis dengan pelanggan Pemerintah ("**Proyek Pelanggan Pemerintah**"), Anda menyetujui bahwa:

- (i) Apabila Manfaat yang diberikan berupa pendanaan, Pemerintah harus memperoleh manfaat keuangan dari konsumsi Anda atas Manfaat (yaitu produk atau layanan gratis atau yang didiskon dari Anda).
- (ii) Anda akan mematuhi seluruh undang-undang, aturan, peraturan, dan ketentuan kontrak pengadaan Pemerintah, termasuk yang berkaitan dengan diskon atau potongan harga, atau yang berkaitan dengan etika dan integritas (misalnya larangan gratifikasi, penyuapan, korupsi, balas jasa, konflik kepentingan, pernyataan atau klaim palsu, dll.). Penggunaan Manfaat Anda tidak boleh menimbulkan konflik kepentingan (atau kesan konflik kepentingan) bagi Anda atau AWS, atau memberikan kewajiban apa pun kepada AWS. AWS menyarankan Anda untuk memastikan dengan pejabat kontrak pelanggan Pemerintah, pejabat etika, atau perwakilan Pemerintah yang berlaku bahwa penggunaan Manfaat Anda bersifat sah, etis, dan diizinkan.

- (iii) Anda akan mengungkapkan kepada pelanggan Pemerintah mengenai perincian terkait penerimaan Manfaat Anda sejauh diwajibkan oleh hukum yang berlaku, setiap persyaratan Pemerintah, atau AWS. AWS tidak bertanggung jawab untuk memastikan keakuratan pengungkapan tersebut sebelum mendistribusikan Manfaat. Apabila Anda memberikan rekomendasi kepada pelanggan Pemerintah terkait layanan AWS, Manfaat tidak boleh memengaruhi rekomendasi tersebut, dan Anda tidak akan menggunakan Manfaat untuk Proyek Pelanggan Pemerintah kecuali jika Anda terlebih dahulu mengungkapkan kepada pelanggan Pemerintah secara tertulis bahwa AWS memberikan Manfaat atas Proyek kepada Anda.

(e) Antipenyuapan. Pedoman Perilaku Amazon melarang pembayaran suap kepada siapa pun, untuk alasan apa pun. Anda tidak akan melanggar atau secara sengaja mengizinkan karyawan atau perwakilan Anda untuk melanggar larangan di atas atau undang-undang antikorupsi yang berlaku, dan akan segera memberi tahu AWS jika Anda mengetahui penyelidikan, keluhan, litigasi, atau proses hukum lain terhadap Anda atau karyawan atau perwakilan Anda mengenai pelanggaran terkait Proyek apa pun.

(f) Tanggung Jawab. Anda bertanggung jawab penuh untuk memastikan bahwa Anda memenuhi syarat untuk menerima, dan bahwa Anda menggunakan, Manfaat sesuai dengan hukum yang berlaku. Anda membebaskan AWS dan afiliasinya, dan masing-masing karyawan, pejabat, direktur, dan perwakilannya dari dan terhadap segala kehilangan, kerusakan, penilaian, penyelesaian, pengeluaran, kepentingan, dan tanggung jawab lain (termasuk biaya kuasa hukum dan biaya pengadilan yang wajar) yang berkaitan dengan Proyek.

2.2 Konten Program. Kami mungkin memberi Anda teks, gambar, audio, video, atau konten lain (tidak termasuk Perangkat Lunak) yang berkaitan dengan Program ("**Konten Program**"), termasuk gambar grafis yang mengenali Anda sebagai peserta Program ("**Logo Mitra**"), melalui situs APN, situs web atau perangkat lunak pihak ketiga, atau sarana lain. Kami memberi Anda lisensi terbatas, dapat dicabut, di seluruh dunia, bebas royalti, non-eksklusif, tidak dapat disublisensikan, dan tidak dapat dialihkan untuk (a) memperbanyak, menampilkan, dan mendistribusikan Konten Program (selain Logo Mitra) hanya untuk tujuan pemasaran layanan kami kepada pelanggan Anda, dan (b) jika Anda memenuhi syarat sebagaimana dijelaskan pada Situs APN, menampilkan versi terkini dari Logo Mitra (sebagaimana dapat diperbarui AWS dari waktu ke waktu) pada situs web Anda dan dalam materi offline Anda sesuai dengan Merek AWS untuk Pedoman APN dan alat bantu pemasaran Program yang tersedia untuk Anda dalam Program ini, hanya untuk mengidentifikasi partisipasi Anda dalam Program tersebut. Anda tidak boleh memodifikasi, mengubah, atau membuat pekerjaan turunan dari Konten Program kecuali jika diizinkan secara tegas oleh AWS. Apabila Anda tidak memenuhi syarat untuk menggunakan Logo Mitra sebagaimana dijelaskan di Situs APN, Anda tidak boleh menggunakan Logo Mitra atau menyebut diri Anda sebagai Mitra APN, mitra AWS, atau anggota Program. Kami memiliki dan memegang seluruh hak, kepemilikan, dan kepentingan dalam dan atas Konten Program, dan hak kekayaan intelektual terkait, dan kecuali sebagaimana dijelaskan secara tegas di Bagian 2.2 ini, tidak ada hak atas Konten Program, atau hak kekayaan intelektual terkait yang dipindahtangankan atau dilisensikan sesuai dengan Ketentuan ini.

2.3 Data Pihak Ketiga yang Diberikan kepada Anda. Apabila AWS atau afiliasinya memberikan Data Pihak Ketiga kepada Anda, Anda akan menangani, menggunakan dan memproses Data Pihak Ketiga tersebut (a) sesuai dengan undang-undang perlindungan data yang berlaku, (b) hanya untuk tujuan penyediaannya, dan (c) sesuai dengan

kebijakan privasi Anda. Anda akan menghapus Data Pihak Ketiga tersebut yang disediakan oleh AWS atau afiliasinya sesuai dengan permintaan AWS atau afiliasinya atau pihak ketiga, atau sebagaimana diwajibkan oleh hukum yang berlaku.

3. Konten yang Disediakan oleh Anda.

3.1 Materi Mitra. Kami dapat mencantumkan nama, situs web, dan informasi kontak umum lain Anda pada Situs APN. Apabila Anda memberikan kepada kami atau afiliasi kami segala merek dagang, merek layanan, nama dagang, logo atau lambang berhak milik lainnya, URL, nama domain, atau sumber atau pengenalan bisnis lainnya, atau teks, gambar, audio, video, atau konten lainnya (tidak termasuk perangkat lunak) ("**Materi Anda**"), maka Anda memberi kami dan afiliasi kami, lisensi bebas royalti, di seluruh dunia, non-eksklusif, tidak dapat disublisensikan, dan tidak dapat dialihkan untuk menggunakan, memperbanyak, menampilkan, mendistribusikan, dan menerjemahkan seluruh atau setiap bagian dari Materi Anda sehubungan dengan Program tersebut. Anda akan memastikan bahwa Anda memiliki seluruh hak yang diperlukan untuk memberi AWS dan afiliasinya hak yang dijelaskan di Bagian 3.1 ini. AWS dapat membuat perubahan kecil yang wajar atas Materi Anda, seperti mengubah ukuran atau mengatur kembali format Materi Anda. Sebagaimana antara para pihak, Anda memiliki dan memegang seluruh hak, kepemilikan, dan kepentingan dalam dan atas Materi Anda.

3.2 Kontribusi, Pengajuan, Studi Kasus, dan Perangkat Lunak Anda.

(a) Kontribusi. Apabila Anda memberikan saran, atau kontribusi atas, setiap Konten Program ("**Kontribusi**") kepada AWS atau afiliasinya, AWS dan afiliasinya akan mendapatkan hak untuk menggunakan Kontribusi tanpa pembatasan. Anda dengan ini secara tidak dapat ditarik kembali mengalihkan kepada kami dan afiliasi kami, seluruh hak, kepemilikan, dan kepentingan dalam dan atas Kontribusi dan setuju untuk memberikan kepada kami dan afiliasi kami, bantuan apa pun yang diwajibkan untuk mendokumentasikan, menyempurnakan, dan memelihara hak AWS dan afiliasinya dalam Kontribusi tersebut.

(b) Pengajuan. Apabila Anda memberikan kode untuk repositori kode sampel atau templat [Mulai Cepat](#) ("**Pengajuan**") kepada AWS atau afiliasinya, Pengajuan Anda akan diatur oleh ketentuan Lisensi Apache, Versi 2.0, kecuali jika Anda meminta, dan kami menyetujui secara tertulis, lisensi lain yang didukung oleh kami atau afiliasi kami.

(c) Studi Kasus. Apabila Anda memberikan studi kasus atau testimoni tertulis atau yang direkam ("**Studi Kasus**") kepada AWS atau afiliasinya, Anda memberikan wewenang kepada AWS dan afiliasi kami untuk menggunakan, memperbanyak, menampilkan, menyebarluaskan, dan menerjemahkan Studi Kasus, beserta nama dan logo perusahaan Anda, untuk tujuan pemasaran pada situs web yang dioperasikan oleh AWS (termasuk situs APN), pada repositori video di www.YouTube.com, dan dalam presentasi komersial.

(d) Perangkat Lunak. Apabila Anda memberikan perangkat lunak apa pun kepada AWS atau afiliasinya melalui partisipasi Anda dalam Program ("**Perangkat Lunak**"), dengan ini Anda memberi kami dan afiliasi kami lisensi yang berlaku di seluruh dunia, bebas royalti, noneksklusif untuk menginstal, menggunakan, dan menyalin Perangkat Lunak, dan setiap dan seluruh dokumentasi yang disediakan oleh Anda sehubungan dengan Perangkat Lunak ("**Dokumentasi**"), untuk tujuan pelaksanaan pengujian, demonstrasi, atau validasi sebagai bagian dari Program, contohnya menggunakan Perangkat Lunak untuk menentukan jika Anda memenuhi standar Program tertentu atau memenuhi syarat untuk mendapatkan

Manfaat berdasarkan Program, atau membantu Anda dengan lingkungan sandbox AWS Anda. Hak di atas dapat disublisensikan kepada pihak ketiga sebagaimana diperlukan untuk melaksanakan layanan untuk AWS atau afiliasinya guna mendukung proses pengujian, demonstrasi, atau validasi tersebut. AWS dan afiliasinya tidak akan (i) secara sadar menghapus, mengubah, atau menyamakan pemberitahuan hak cipta atau pemberitahuan hak milik lainnya yang ada dalam atau pada Perangkat Lunak atau Dokumentasi, atau (ii) menjual, melisensikan, meminjamkan, atau memindahkan Perangkat Lunak ke pihak ketiga yang bukan afiliasinya (kecuali jika ditetapkan di atas).

Anda menyatakan dan menjamin bahwa (x) Kontribusi, Pengajuan, Studi Kasus, Perangkat Lunak, dan Dokumentasi Anda tidak melanggar hak apa pun dari pihak ketiga mana pun, dan tidak tunduk pada lisensi atau ketentuan lain yang memberikan hak materi AWS atau afiliasinya kepada pihak ketiga atau memerlukan materi tersebut untuk diungkapkan atau disebarluaskan, dilisensikan untuk tujuan pembuatan karya turunan, atau disebarluaskan ulang tanpa biaya dan (y) Anda memiliki hak dan otoritas penuh untuk memberikan hak di atas tanpa memerlukan formulir persetujuan tambahan, atau menciptakan tanggung jawab moneter kepada, pihak ketiga mana pun.

3.3 Data Pihak Ketiga yang Diberikan kepada AWS. Apabila Anda memberikan Data Pihak Ketiga kepada AWS, Anda menyatakan dan menjamin bahwa Anda telah menerima seluruh persetujuan yang diperlukan bagi (a) Anda untuk membagikan Data Pihak Ketiga kepada AWS dan afiliasinya, dan (b) AWS dan afiliasinya untuk memproses dan menggunakan Data Pihak Ketiga untuk tujuan yang dijelaskan dalam [Pemberitahuan Privasi AWS](#). Apabila diminta secara wajar, Anda akan memberikan bukti persetujuan tersebut dan membantu AWS dalam menanggapi segala pertanyaan terkait Data Pihak Ketiga.

4. Jangka Waktu; Pengakhiran.

4.1 Jangka Waktu. Ketentuan ini akan berlaku pada Tanggal Berlaku dan akan tetap berlaku hingga diakhiri berdasarkan Bagian 4 ini ("**Ketentuan**").

4.2 Pengakhiran. Salah satu pihak dapat, dengan memberikan pemberitahuan setidaknya 30 hari, mengakhiri Ketentuan ini untuk alasan tertentu atau tanpa alasan apa pun. AWS juga dapat mengakhiri Ketentuan ini atau partisipasi Anda dalam aspek Program (seperti penurunan tingkat dalam tingkat Program sebagaimana dijelaskan di Situs APN) segera setelah memberi tahu Anda (a) jika Anda melakukan pelanggaran serius dan gagal untuk memulihkannya dalam periode waktu yang wajar yang disebutkan oleh AWS, (b) jika keikutsertaan Anda dalam program dapat membahayakan kami atau afiliasi kami, atau (c) untuk mematuhi hukum atau permintaan entitas pemerintah.

4.3 Pengaruh dari Pengakhiran. Setelah pengakhiran Ketentuan ini (a) Anda tetap bertanggung jawab atas semua biaya Program yang dikenakan selama tanggal pengakhiran, (b) Anda akan segera mengembalikan, berhenti menggunakan, dan menghapus dari situs web Anda, atau, jika diinstruksikan oleh kami, menghancurkan semua Materi (sebagaimana didefinisikan di Bagian 5 di bawah) yang berada dalam kepemilikan Anda, (c) Anda akan segera berhenti mengidentifikasi atau menyatakan diri sebagai peserta Program atau "mitra" Program, dan (d) Bagian 1.2, 1.3, 1.4, 2 (kecuali lisensi yang diberikan kepada Anda di Bagian 2.2), 3 (kecuali lisensi yang diberikan kepada AWS di Bagian 3.1), dan 4-9 akan tetap berlaku sesuai dengan ketentuannya.

5. Penafian. PROGRAM DAN KONTEN PROGRAM, DATA PIHAK KETIGA, DAN SEGALA MANFAAT (TERMASUK AKSES DAN PENGGUNAAN BAGIAN KHUSUS MITRA DI SITUS AWS) ATAU MATERI LAIN YANG DAPAT KAMI TAWARKAN MELALUI PROGRAM (SECARA BERSAMA-SAMA, "**MATERI**") DISEDIAKAN "APA ADANYA". KEKUALI SEJAUH DILARANG OLEH HUKUM, KAMI DAN AFILIASI KAMI (A) TIDAK MEMBUAT PERNYATAAN ATAU JAMINAN DALAM BENTUK APA PUN, BAIK TERSURAT, TERSIRAT, SESUAI PERATURAN, MAUPUN BERKAITAN DENGAN PROGRAM ATAU MATERI, DAN (B) MENAFIKAN SEMUA JAMINAN, TERMASUK SETIAP JAMINAN TERSIRAT MAUPUN TERSURAT UNTUK (I) KELAYAKAN JUAL BELI, KUALITAS YANG MEMUASKAN, KESESUAIAN DENGAN TUJUAN TERTENTU, NON-PELANGGARAN, ATAU KEBEBASAN DARI GANGGUAN, (II) BAHWA MATERI AKAN BEBAS MASALAH, ATAU BEBAS DARI KOMPONEN BERBAHAYA, DAN (III) YANG TIMBUL DARI PRAKTIK TRANSAKSI ATAU PENGGUNAAN PERDAGANGAN.

6. Batasan Tanggung Jawab. KAMI DAN AFILIASI KAMI TIDAK AKAN BERTANGGUNG JAWAB TERHADAP ANDA ATAS KERUGIAN TIDAK LANGSUNG, INSIDENTAL, KHUSUS, KONSEKUENSIAL, ATAU LUAR BIASA, ATAU KERUGIAN AKIBAT KEHILANGAN KEUNTUNGAN, PENDAPATAN, ATAU MUHIBAH, SEKALIPUN SALAH SATU PIHAK TELAH MENGETAHUI KEMUNGKINAN DARI KERUGIAN TERSEBUT, YANG TIMBUL SEHUBUNGAN DENGAN: (A) PARTISIPASI ANDA DALAM PROGRAM; (B) PENGGUNAAN ANDA ATAS MATERI; ATAU (C) SEGALA INVESTASI, PENGELUARAN, ATAU KOMITMEN ANDA SEHUBUNGAN DENGAN KETENTUAN INI ATAU PROGRAM. DALAM HAL APA PUN, TANGGUNG JAWAB AGREGAT AWS DAN AFILIASI KAMI YANG TIMBUL SEHUBUNGAN DENGAN KETENTUAN INI DAN PROGRAM AKAN DIBATASI PADA PENGEMBALIAN DANA DARI BIAYA YANG ANDA BAYARKAN KEPADA KAMI ATAU AFILIASI KAMI BERDASARKAN BAGIAN 1.3 SELAMA 12 BULAN SEBELUM TIMBULNYA TANGGUNG JAWAB. BATASAN DI BAGIAN 6 INI HANYA BERLAKU SEJAUH DIIZINKAN OLEH HUKUM YANG BERLAKU.

7. Perubahan. Kami dapat mengubah Ketentuan ini kapan saja dengan memposting versi yang telah direvisi di Situs APN atau dengan memberi tahu Anda sesuai dengan Bagian 8.11. Ketentuan yang diubah akan berlaku setelah diposting atau, jika kami memberi tahu Anda melalui email, sebagaimana dinyatakan dalam isi email. Dengan terus berpartisipasi dalam Program setelah tanggal berlaku perubahan terhadap Ketentuan Layanan ini, Anda setuju untuk terikat dengan ketentuan yang diubah. Anda bertanggung jawab untuk memeriksa Situs APN secara berkala untuk mengetahui setiap perubahan terhadap Ketentuan ini. Tanggal perubahan terakhir pada Ketentuan ini tertera di awal Ketentuan ini. Kami juga dapat mengubah atau menghentikan seluruh atau sebagian Program kapan saja atas pertimbangan mutlak kami sendiri.

8. Lain-Lain.

8.1 Pengalihan. Anda tidak dapat mengalihkan atau memindahkan Ketentuan ini, atau hak dan kewajiban Anda berdasarkan Ketentuan ini, tanpa persetujuan tertulis kami sebelumnya. Pengalihan atau pemindahan apa pun yang melanggar Bagian 8.1 ini tidak akan berlaku. Kami dapat mengalihkan Ketentuan ini tanpa persetujuan Anda (a) sehubungan dengan merger, akuisisi, atau penjualan dari seluruh atau secara substansial seluruh aset kami atau (b) kepada afiliasi mana pun atau sebagai bagian dari reorganisasi perusahaan; dan segera berlaku setelah pengalihan tersebut, penerima hak dianggap menggantikan AWS sebagai pihak dalam Ketentuan ini dan AWS sepenuhnya dibebaskan dari seluruh kewajiban dan tugasnya untuk melaksanakan Ketentuan ini. Sesuai dengan hal yang disebutkan di atas, ketentuan ini akan mengikat dan berlaku demi kepentingan para pihak masing-masing penerus serta penerima hak yang diizinkan.

8.2 Keseluruhan Perjanjian. Ketentuan ini, termasuk Ketentuan Tambahan yang berlaku dan seluruh dokumen yang tercakup dalam penyebutan dalam Ketentuan ini, adalah keseluruhan perjanjian antara Anda dengan AWS sehubungan dengan pokok permasalahan Ketentuan ini. Ketentuan ini menggantikan semua pernyataan, kesepakatan, perjanjian, atau komunikasi lain sebelumnya atau dalam waktu yang sama antara Anda dan AWS, baik lisan maupun tertulis, terkait pokok permasalahan Ketentuan ini. Kami tidak akan terikat, dan secara khusus menolak, segala ketentuan, syarat, atau ketentuan lain yang berbeda dari atau sehubungan dengan ketentuan dari Ketentuan ini (baik hal tersebut secara materi mengubah Ketentuan ini maupun tidak). Apabila terjadi perbedaan antara Ketentuan ini dan Ketentuan Tambahan, Ketentuan Tambahan akan mengendalikan, dengan pengecualian bahwa Ketentuan ini akan mengendalikan sehubungan dengan Ketentuan Tambahan dari pihak ketiga.

8.3 Perjanjian Pelanggan AWS. Akses dan penggunaan Anda atas layanan AWS diatur oleh Perjanjian Pelanggan AWS. Tidak ada bagian dari Ketentuan ini yang mengubah atau menggantikan Perjanjian Pelanggan AWS.

8.4 Keadaan Kahar. Kami dan afiliasi kami tidak akan bertanggung jawab atas penundaan atau kegagalan pelaksanaan kewajiban berdasarkan Ketentuan ini yang diakibatkan oleh penyebab apa pun yang berada di luar kendali wajar kami, termasuk bencana alam, sengketa tenaga kerja, atau gangguan industri lainnya, pemadaman listrik atau daya, kegagalan utilitas atau telekomunikasi lainnya, gempa bumi, badai atau faktor alam lainnya, pemblokiran, embargo, huru-hara, tindakan atau perintah dari pemerintah, tindak terorisme, atau perang.

8.5 Hukum yang Mengatur. Hukum yang Mengatur, tanpa mengacu pada pertentangan aturan hukum, mengatur Ketentuan ini dan segala sengketa yang mungkin timbul antara Anda dan kami. Konvensi Perserikatan Bangsa-Bangsa untuk Penjualan Barang Internasional tidak berlaku terhadap Ketentuan ini.

8.6 Sengketa. Segala sengketa atau klaim sehubungan dengan Program atau Ketentuan ini akan diputuskan di Tempat yang Mengatur dan Anda setuju terhadap yurisdiksi dan wilayah di Tempat yang Mengatur. Terlepas dari hal tersebut di atas, kedua belah pihak dapat mencari ganti rugi atau pemulihan lain dalam pengadilan di yurisdiksi yang kompeten untuk pelanggaran aktual atau dugaan pelanggaran terhadap hak kekayaan intelektual atau hak milik pihak tersebut, afiliasinya, atau pihak ketiga.

8.7 Kepatuhan Perdagangan. Setiap pihak akan mematuhi undang-undang dan peraturan pengendalian impor, impor kembali, sanksi, antiboikot, ekspor, dan ekspor kembali, termasuk seluruh undang-undang dan peraturan tersebut yang berlaku untuk perusahaan A.S., seperti Peraturan Administrasi Ekspor, Peraturan Perdagangan Senjata Internasional, dan program sanksi ekonomi yang diterapkan oleh Kantor Pengendalian Aset Asing. Untuk memperjelas, Anda sepenuhnya bertanggung jawab untuk mematuhi cara Anda memilih untuk menggunakan Manfaat, Konten Program, Data Pihak Ketiga, perangkat lunak, atau berpartisipasi dalam Program. Anda menyatakan dan menjamin bahwa Anda dan lembaga keuangan Anda, atau pihak mana pun yang memiliki atau mengendalikan Anda atau lembaga keuangan Anda, tidak dikenakan sanksi atau ditetapkan dalam daftar pihak yang dibatasi atau dilarang, termasuk, namun tidak terbatas pada daftar yang dikelola oleh Dewan Keamanan Perserikatan Bangsa-Bangsa, Pemerintah A.S. (misalnya Daftar Warga Negara Khusus yang Ditetapkan Kementerian Keuangan A.S. dan Daftar Pengelak Sanksi Asing, serta Daftar Entitas Kementerian Perdagangan A.S.), Uni Eropa atau negara anggotanya, atau otoritas pemerintah lain

yang berlaku. Anda tidak akan, secara langsung atau tidak langsung, mengeksport, mengeksport kembali, mentransmisikan, atau menyebabkan untuk diekspor, diekspor kembali, atau ditransmisikan, segala komoditas, perangkat lunak, atau teknologi AWS atau afiliasinya (“Item”) kepada negara, individu, perusahaan, organisasi, atau entitas mana pun yang dibatasi atau dilarang melakukan ekspor, ekspor kembali, atau transmisi, termasuk kepada negara, individu, perusahaan, organisasi, atau entitas yang terkena sanksi atau embargo yang ditetapkan oleh Perserikatan Bangsa-Bangsa, Departemen Luar Negeri, Keuangan, atau Perdagangan A.S., Uni Eropa, atau otoritas pemerintah lain yang berlaku kecuali jika kegiatan tersebut diizinkan oleh hukum sesuai dengan lisensi atau otorisasi pemerintah lainnya.

8.8 Kontraktor Independen; Hak Non-Eksklusif. Kami dan Anda adalah kontraktor independen, dan Ketentuan ini tidak akan menciptakan hubungan kemitraan, usaha bersama, keagenan, gadai, atau ketenagakerjaan. Penggunaan istilah “Mitra APN” atau “Mitra AWS” sepenuhnya mengacu pada keanggotaan dalam Program. Anda tidak akan membuat pertanyaan, jaminan, atau garansi kepada pihak ketiga mana pun atas nama AWS. Pihak mana pun, maupun salah satu afiliasi mereka, bukan merupakan agen dari pihak lain untuk tujuan apa pun atau tidak memiliki wewenang untuk mengikat pihak lain. Setiap pihak sepenuhnya bertanggung jawab untuk menetapkan harga produk dan layanannya sendiri. Ketentuan ini bersifat non-eksklusif dan tidak menghalangi AWS atau Anda untuk menandatangani perjanjian serupa dengan pihak ketiga. Kedua belah pihak berhak untuk (a) mengembangkan atau telah mengembangkan bagi pihaknya sendiri, produk, layanan, konsep, sistem, atau teknik yang serupa dengan atau menyaingi produk, layanan, konsep, sistem, atau teknik yang dikembangkan atau dimaksudkan oleh pihak lain, dan (b) membantu pengembang atau sistem integrator pihak ketiga yang mungkin menawarkan produk atau layanan yang menyaingi produk atau layanan pihak lainnya.

8.9 Bahasa. Semua komunikasi dan pemberitahuan yang dibuat atau diberikan berdasarkan Ketentuan ini harus menggunakan bahasa Inggris. Apabila kami menyediakan terjemahan versi bahasa Inggris dari Ketentuan ini atau Ketentuan Tambahan lain yang berlaku, versi bahasa Inggris akan berlaku jika terdapat perbedaan apa pun.

8.10 Kerahasiaan dan Publisitas. Anda dapat menggunakan Informasi Rahasia AWS yang diberikan kepada Anda berdasarkan Program hanya untuk partisipasi Anda dalam Program atau sebagaimana diizinkan oleh AWS secara tertulis. Kecuali jika diizinkan dengan tegas oleh AWS secara tertulis, Anda tidak akan mengungkapkan Informasi Rahasia AWS selama Jangka Waktu atau kapan saja dalam periode 5 tahun setelah akhir Jangka Waktu. Anda akan mengambil seluruh langkah wajar, teknis, dan terorganisasi untuk menghindari pengungkapan, penyebarluasan, atau penggunaan tanpa izin dari Informasi Rahasia AWS, termasuk, sekurang-kurangnya sama dengan langkah yang Anda ambil untuk melindungi Informasi Rahasia Anda sendiri yang memiliki sifat serupa. Anda tidak akan mengeluarkan siaran pers atau melakukan komunikasi publik lainnya mengenai partisipasi Anda dalam Program tanpa persetujuan tertulis sebelumnya dari kami.

8.11 Pemberitahuan. Untuk memberikan pemberitahuan berdasarkan Ketentuan ini, setiap pihak harus mengirimkan pemberitahuan tersebut sesuai dengan ketentuan pemberitahuan dalam Perjanjian Pelanggan AWS, kecuali jika Pihak Pengontrak AWS adalah ACTS, maka alih-alih mengirimkan pemberitahuan menggunakan alamat, faks, atau situs web yang disediakan dalam ketentuan pemberitahuan Perjanjian Pelanggan AWS, (i) pemberitahuan kepada ACTS berdasarkan Ketentuan ini harus dikirimkan ke 4F,

Central Building B21, Universal Business Park, No. 10 Jiuxianqiao Road, Chaoyang District, Beijing, Republik Rakyat Tiongkok, atau dikirimkan melalui faks ke 86-10-5657-3751, dan (ii) referensi ke “Situs AWS Tiongkok” pada ketentuan pemberitahuan Perjanjian Pelanggan AWS diganti dengan “Situs AWS” (sebagaimana ditetapkan dalam Ketentuan ini).

8.12 Tidak Ada Penerima Manfaat Pihak Ketiga. Kecuali sebagaimana ditetapkan di Bagian 2.1(f), Ketentuan ini tidak menciptakan hak penerima manfaat pihak ketiga untuk individu atau entitas yang bukan merupakan pihak dalam Ketentuan ini.

8.13 Pedoman Perilaku Pemerintah, Pelatihan, dan Pengendalian Internal. Apabila Anda terlibat dalam kesepakatan dengan pelanggan Pemerintah dan melakukan Proyek Pelanggan Pemerintah atau menerima Manfaat sehubungan dengan bisnis Pemerintah Anda, Anda harus tetap menjaga (a) pedoman perilaku dan etika bisnis tertulis yang memadai mengenai interaksi dengan pelanggan dan perwakilan Pemerintah (“**Pedoman Perilaku Pemerintah**”), (b) program pelatihan etika dan kepatuhan yang memadai mengenai Pedoman Perilaku Pemerintah Anda bagi karyawan dan perwakilan Anda, dan (c) sistem pengendalian internal yang memadai yang meliputi titik kontak kepatuhan dengan perusahaan Anda, peninjauan/pengauditan kebijakan dan praktik yang kini berlaku secara berkala untuk memastikan kepatuhan terhadap Pedoman Perilaku Pemerintah Anda, dan mekanisme pelaporan internal yang memungkinkan pelaporan rahasia atau anonim akan dugaan perilaku yang tidak patut dan tindakan disiplin yang sesuai.

8.14 Tidak Ada Pengabaian. Kegagalan kami untuk menjalankan ketentuan apa pun dari Ketentuan ini tidak akan dianggap sebagai pengabaian saat ini atau masa mendatang dari ketentuan tersebut atau membatasi hak kami untuk menjalankan ketentuan tersebut pada masa mendatang. Semua pengabaian dari kami hanya berlaku jika dilakukan secara tertulis.

8.15 Keterpisahan. Apabila bagian mana pun dari Ketentuan ini dianggap tidak valid atau tidak dapat diberlakukan, bagian lainnya dari Ketentuan ini akan tetap berlaku dengan kekuatan hukum penuh. Bagian yang tidak valid atau tidak dapat diberlakukan akan ditafsirkan untuk berlaku sesuai dengan maksud bagian asal tersebut. Apabila pengaturan tersebut tidak memungkinkan, bagian yang tidak valid atau tidak berlaku akan dipisahkan dari Ketentuan ini, tetapi seluruh Ketentuan yang tersisa akan tetap berlaku dengan kekuatan hukum penuh.

8.16 Penilaian. AWS dapat menggunakan mekanisme yang menilai, atau memungkinkan pelanggan untuk menilai produk atau layanan Anda, dan dapat membuat penilaian ini tersedia secara publik.

8.17 Ketentuan Khusus untuk Tiongkok. Terlepas dari semua hal yang bertentangan dalam Ketentuan ini, jika Pihak Pengontrak AWS adalah ACTS, maka jika Manfaat sehubungan dengan Program melibatkan kredit promosi AWS (“**Kredit Promosi**”) bagi Wilayah Tiongkok AWS, ACTS dapat membuat saran kepada Sinnet dan NWCD terkait Kredit Promosi tersebut yang dapat berlaku bagi Anda, namun keputusan terakhir mengenai manfaat tersebut akan dibuat oleh Sinnet dan NWCD. Kredit Promosi yang berlaku bagi Wilayah Tiongkok AWS dikeluarkan oleh Sinnet dan NWCD serta diatur oleh Syarat dan Ketentuan Kredit Promosi AWS yang terdapat di <https://www.amazonaws.cn/en/promotional-terms/> (dan lokasi penerus atau terkait yang

ditetapkan oleh Sinnet atau NWCD), sebagaimana dapat diperbarui oleh Sinnet atau NWCD dari waktu ke waktu.

9. Definisi.

“**Pedoman Perilaku Amazon**” adalah pedoman Perilaku dan Etika Bisnis Amazon yang terdapat di <https://ir.aboutamazon.com/corporate-governance/documents-charters/code-business-conduct-and-ethics> (dan lokasi penerus atau terkait yang ditetapkan oleh kami), sebagaimana dapat diperbarui oleh kami dari waktu ke waktu.

“**ACTS**” adalah Amazon Connect Technology Services (Beijing) Co., Ltd.

“**Situs APN**” adalah <http://aws.amazon.com/partners> (dan lokasi penerus atau terkait yang ditetapkan oleh kami), sebagaimana dapat diperbarui oleh kami dari waktu ke waktu.

“**Pedoman Perilaku Komunitas AWS**” adalah <http://aws.amazon.com/codesofconduct> (dan lokasi penerus atau terkait yang ditetapkan oleh kami), sebagaimana dapat diperbarui oleh kami dari waktu ke waktu.

“**Informasi Rahasia AWS**” adalah seluruh informasi nonpublik yang diungkapkan oleh kami, afiliasi kami, mitra bisnis kami, atau karyawan, kontraktor, dan agen mereka masing-masing yang ditetapkan bersifat rahasia atau informasi yang, berdasarkan sifat informasi atau situasi seputar pengungkapannya, sewajarnya harus dipahami bersifat rahasia. Informasi Rahasia AWS termasuk (a) informasi nonpublik terkait dengan teknologi, pelanggan, rencana bisnis, kegiatan promosi dan pemasaran, keuangan, dan urusan bisnis milik kami, afiliasi kami, atau mitra bisnis kami, (b) informasi pihak ketiga yang wajib kami jaga kerahasiaannya, termasuk Data Pihak Ketiga, dan (c) sifat, isi, dan keberadaan dari diskusi atau negosiasi di antara Anda dan kami atau afiliasi kami. Informasi Rahasia AWS tidak termasuk informasi yang (i) tersedia atau akan menjadi tersedia secara publik tanpa melanggar Ketentuan ini, (ii) dapat diperlihatkan melalui dokumentasi yang telah Anda ketahui pada saat Anda menerimanya dari kami, (iii) diterima dari pihak ketiga yang tidak memperoleh atau mengungkapkan hal yang sama dengan tindakan yang salah atau merugikan, atau (iv) dapat diperlihatkan melalui dokumentasi yang telah dikembangkan secara independen oleh Anda tanpa menyebutkan Informasi Rahasia AWS.

“**Pihak Pengontrak AWS**” adalah (i) jika Anda ditagih Biaya Program, maka entitas yang menagih Biaya Program tersebut berdasarkan akun AWS yang terhubung ke akun Program Anda (baik Amazon Web Services, Inc., Amazon Web Services EMEA SARL, Amazon Internet Services Private Limited, maupun afiliasi dari entitas yang disebutkan, tergantung dari negara yang terkait dengan akun AWS tersebut), (ii) jika Anda adalah entitas yang didirikan di Tiongkok daratan dan akun AWS Anda yang dihubungkan ke akun Program Anda dibuka dengan Sinnet atau NWCD, maka ACTS, atau (iii) jika bukan (i) ataupun (ii), maka Amazon Web Services, Inc.

“**Perjanjian Pelanggan AWS**” adalah (1) perjanjian pengguna standar AWS yang terdapat di <http://aws.amazon.com/agreement> (dan lokasi penerus atau terkait yang ditetapkan oleh AWS), kecuali jika (2) atau (3) di bawah ini berlaku, (2) jika Pihak Pengontrak AWS adalah Amazon Internet Services Private Limited, maka perjanjian pengguna standar AWS yang terdapat di <https://aws.amazon.com/aispl/agreement/> (dan lokasi penerus atau terkait yang ditetapkan oleh AWS), atau (3) jika Pihak Pengontrak AWS adalah ACTS, maka Perjanjian Pelanggan Sinnet untuk Wilayah (Beijing) AWS antara Anda dan Sinnet yang terdapat di <https://www.amazonaws.cn/agreement/beijing/>, dan/atau Perjanjian Pelanggan Data Cloud Barat untuk Wilayah (Ningxia) AWS antara Anda dan NWCD yang terdapat di <https://www.amazonaws.cn/agreement/ningxia/>, mana pun yang berlaku (dan lokasi penerus

atau terkait yang ditetapkan oleh Sinnet atau NWCD), dan dalam setiap poin (1)-(3) di atas, dengan demikian perjanjian dapat diperbarui oleh kami, Sinnet, atau NWCD (sebagaimana berlaku) dari waktu ke waktu, atau perjanjian lainnya yang ditandatangani antara Anda dan kami, Sinnet, atau NWCD (sebagaimana berlaku) yang mengatur penggunaan layanan AWS oleh Anda.

“Pedoman Merek AWS bagi APN” adalah pedoman yang terdapat di <https://aws.amazon.com/partners/logo-guidelines/> (dan lokasi penerus atau terkait yang ditetapkan oleh kami), sebagaimana diperbarui oleh kami dari waktu ke waktu.

“Pemberitahuan Privasi AWS” adalah pemberitahuan privasi AWS yang terdapat di <http://aws.amazon.com/privacy> (dan lokasi penerus atau terkait yang ditetapkan oleh kami), sebagaimana diperbarui oleh kami dari waktu ke waktu.

“Situs AWS” adalah <http://aws.amazon.com> (dan lokasi penerus atau terkait yang ditetapkan oleh kami), sebagaimana diperbarui oleh kami dari waktu ke waktu.

“Undang-Undang yang Mengatur” dan **“Tempat yang Mengatur”** adalah undang-undang dan pengadilan (atau jika berlaku, arbitrase) yang mengatur yang ditetapkan di Perjanjian Pelanggan AWS.

“Pemerintah” adalah entitas yang bagian dari, atau secara substansial dimiliki, didanai, dikelola, atau dikendalikan oleh, pemerintah pada tingkat mana pun.

“NWCD” adalah Ningxia Western Cloud Data Technology Co., Ltd., penyedia dan operator layanan untuk Wilayah (Ningxia) Tiongkok AWS.

“Informasi Akun Program” adalah informasi tentang Anda yang Anda berikan kepada kami atau afiliasi kami sehubungan dengan pembuatan atau administrasi akun Program Anda. Contohnya, Informasi Akun Program meliputi nama, nama pengguna, nomor telepon, alamat email, dan informasi penagihan terkait akun Program Anda.

“Sinnnet” adalah Beijing Sinnnet Technology Co., Ltd., penyedia dan operator layanan untuk Wilayah (Beijing) Tiongkok AWS.

“Data Pihak Ketiga” adalah informasi terkait dengan pihak ketiga mana pun, termasuk informasi yang berhubungan dengan individu yang diidentifikasi atau dapat diidentifikasi.